

BIULETYN POGRANICZA

LIPIEC/ SIERPIEŃ 2018

Mail nieczytelny?

[Zobacz w
przeglądarce.](#)



POGRANICZE LATO 2018
WOLNOŚĆ/SOLIDARNOŚĆ
1918/1968

[ZOBACZ CAŁY PROGRAM](#)

WAKACYJNY BIULETYN WYDARZENIA

<u>ANDRZEJ FRANASZEK, HERBERT</u> <u>- MIĘDZY WOLNOŚCIĄ I</u> <u>SOLIDARNOŚCIĄ</u>	DWÓR MCD, KRASNOGRUDA 30 LIPCA, PONIEDZIAŁEK, GODZ. 18.00
<u>ORKIESTRA KLEZMERSKA</u> <u>TEATRU SEJNEŃSKIEGO -</u> <u>KAVANAH / ZA SERCEM</u>	BIAŁA SYNAGOGA, SEJNY 31 LIPCA, WTOREK, GODZ. 20.00
<u>OŁEKSANDR BOJCZENKO,</u> <u>UKRAIŃSKI ODCIEŃ</u> <u>KONTRKULTURY</u>	DWÓR MCD, KRASNOGRUDA 1 SIERPNIA, ŚRODA, GODZ. 18.00
<u>ORKIESTRA KLEZMERSKA</u> <u>TEATRU SEJNEŃSKIEGO -</u> <u>KAVANAH / ZA SERCEM</u>	BIAŁA SYNAGOGA, SEJNY 2 SIERPNIA, CZWARTEK, GODZ. 20.00
SEJNEŃSKA SPÓŁDZIELNIA JAZZOWA: IMPROWIZACJE MUZYCZNE	DAWNA JESZIWA, SEJNY 3 SIERPNIA, PIĄTEK, GODZ. 18.00
<u>ORKIESTRA KLEZMERSKA TEATRU</u> <u>SEJNEŃSKIEGO - KAVANAH / ZA</u> <u>SERCEM</u>	BIAŁA SYNAGOGA, SEJNY 4 SIERPNIA, SOBOTA, GODZ. 20.00

[SZTERNDL / MAŁA GWIAZDA –
PIEŚNI JIDYSZ W WYKONANIU
MAŁGORZATY SPOREK-
CZYŻEWSKIEJ I KAMERALNEJ
ORKIESTRY KLEZMERSKIEJ](#)

DWÓR MCD, KRASNOGRUDA
5 SIERPNIA, NIEDZIELA, GODZ.
20.00

[ZOBACZ CAŁY PROGRAM](#)

ZAPROSZENIA:



Pogranicze zaprasza na rozmowy z cyklu:

1918 / 1968 - WOLNOŚĆ / SOLIDARNOŚĆ

HERBERT - MIĘDZY WOLNOŚCIĄ A SOLIDARNOŚCIĄ

Gościem spotkania będzie **ANDRZEJ FRANASZEK** - literaturoznawca,
krytyk literacki, autor między innymi biografii Czesława Miłosza i Zbigniewa Herberta

Rozmowę prowadzi Krzysztof Czyżewski

30 lipca (poniedziałek) 2018 roku, godz.18.00
Kawiarnia literacka "Piosenka o porcelanie", Dwór Miłosza w Krasnogrudzie



Pogranicze zaprasza na rozmowy z cyklu:

1918 / 1968 - WOLNOŚĆ / SOLIDARNOŚĆ

UKRAIŃSKI ODCIEŃ KONTRKULTURY

OŁEKSANDR BOJCZENKO

Gościem spotkania będzie
pisarz, krytyk literacki, tłumacz z języków polskiego i rosyjskiego

Rozmowę prowadzi Krzysztof Czyżewski

1 sierpnia (środa) 2018 roku, godz.18.00
Kawiarnia literacka "Piosenka o porcelanie, Dwór Miłosza w Krasnogrudzie

CZYTANIE DRUGIEGO

MIĘDZYNARODOWA SZKOŁA LETNIA W KRASNOGRUDZIE

A black and white portrait of Leszek Kołakowski, an elderly man with glasses, resting his chin on his hands. The image is partially overlaid with a red vertical bar on the left side.

A modern philosopher who has never experienced the feeling of being a charlatan is such a shallow mind that his work is probably not worth reading.

Leszek Kołakowski

Filozof współczesny, który nigdy nie miał poczucia, że jest szarlatanem, to umysł tak płytki, że dzieła jego nie są pewnie warte czytania.

Leszek Kołakowski

KOŁAKOWSKI czyta
Diabła i Jezusa - Utopię i Totalitaryzm - 1968 i Odpowiedzialność

czytanie drugiego

KRASNOGRUDA 22 -28 LIPCA 2018

dialogi prowadzą:
Krzysztof Czyżewski, Jarosław Hrycak, Marci Shore, Timothy Snyder



22-28 lipca 2018 w Międzynarodowym Centrum Dialogu w Krasnogradzie odbyła się trzecia edycja Sympozjonu "Czytanie Drugiego", zatytułowana "KOŁAKOWSKI CZYTA. Diabła i Jezusa – Utopię i Totalitaryzm – 1968 i Odpowiedzialność". Dialogi prowadzili: Krzysztof Czyżewski, Jarosław Hrycak, Marci Shore, Timothy Snyder. Uczestnikami sympozjonu byli zaś młodzi badacze z Ukrainy, Litwy, Stanów Zjednoczonych i Polski.

Tym razem „Czytanie Drugiego” poświęcono Leszkowi Kołakowskiemu - jednemu z najwybitniejszych filozofów XX wieku. W jednym ze swoich najsłynniejszych esejów badał figury kapłana i błazna. Tekst - mimo upływu lat - nie stracił nic na aktualności, a sympatia czytelników także dziś, kiedy świat skłania się ku ksenofobii i nacjonalizmowi, jest po stronie błazna.





Wypaczylibyśmy jednak przesłanie filozofa, oddając pierwszeństwo wyłącznie błaznowi. „Inaczej niż kapłan, błazen nie może samodzielnie dostarczyć fundamentów, może tylko podkopywać te, które istnieją” - zauważyła Marci Shore, badając myśl Kołakowskiego.

Sympozjony z cyklu „Czytanie Drugiego” odbywają się rokrocznie w Międzynarodowym Centrum Dialogu w Krasnogrudzie, w gościnnych przestrzeniach Dworu Miłosza. Prowadzone w formie konwersatoriów zajęcia koncentrują się wokół współczesnych odczytań idei wybitnych myślicieli, silnie rezonujących z wyzwaniem, przed którym stoją ludzie pogranicza. Każdemu sympozjonowi patronuje wybrany „przewodnik myśli”, którego postawa i twórczość wyznaczają „punkt, z którego patrzysz” (Czesław Miłosz, "Traktat moralny"). Dotychczas patronami spotkań byli to Tony Judt, Zygmunt Bauman i Leonidas Donskis.

SPOTKANIA Z MISTRZAMI W KAWIARNI "PIOSENKA O PORCELANIE"



Symposium towarzyszą otwarte dla publiczności spotkania z wybitnymi intelektualistami w Kawiarni Literackiej "Piosenka o porcelanie". W tym roku odbyły się wieczory z Marci Shore i Timothy'm Snyderem, obydwie prowadzone przez Krzysztofa Czyżewskiego.

Poniżej przedstawiamy zapis pierwszego ze spotkań.

MARCI SHORE O FLIOZOFII WOLNOŚCI LESZKA KOŁAKOWSKIEGO I JANA PATOČKI

"CZYTANIE DRUGIEGO" W POPRZEDNICH LATACH

EDYCJA 2016

Tony Judt przez wiele lat prowadził Remarque Forum, jedyną w swoim rodzaju platformę dialogu między Europą i Ameryką, która inspirowała i burzyła spokój bardzo wielu intelektualistów, działaczy społecznych, pisarzy, naukowców i polityków. Prowadzone w niewielkim gronie zażarte debaty o tym, dlaczego „źle się ma nasz świat”, stały się dla

EDYCJA 2017

W 2017 roku patronami symposiumu byli Zygmunt Bauman i Leonidas Donskis, wybitni intelektualiści zaangażowani, autorzy m.in. wspólnie napisanych książek-rozmów *Moral Blindness: The Loss of Sensitivity in Liquid Modernity* i *Liquid Evil*. Obydwoh pożegnaliśmy w ostatnich miesiącach. Boleśnie zaskakująca była śmierć Leonidasa Donskisa, którego

nich prawdziwą szkołą myślenia i dialogu. Przybywając do Krasnogrudy, Tony Judt zaangażował się w tworzenie tu Międzynarodowego Centrum Dialogu, którego otwarcia w czerwcu 2011 roku niestety już nie doczekał.

Uczestnicy razem z Tonym Judt'em czytali Hannah Arendt, Alberta Camusa, Czesława Miłosza i Leszka Kołakowskiego, a także – w nawiązaniu do słynnej książki-rozmowy z Timothy Snyderem – XX wiek. Zastanawiali się, dlaczego książki opisujące totalitaryzmy XX wieku nabierają dzisiaj aktualności oraz dlaczego spragnionym rewolucyjnych zmian tak łatwo jest przespać rewolucję.

serce przestało bić na wileńskim lotnisku 21 września 2016 roku. Był w pełni sił twórczych, z planami wspólnego z Pograniczem budowania „prowincji pedagogicznej” między Szetejniami/Kownem i Krasnogrudą/Sejnami. Patronował tej idei również Zygmunt Bauman, uczestnik „Agory Filozofów” otwierającej działalność Międzynarodowego Centrum Dialogu.

"Intelektualiści oddają się sprawom ludzkim. Są tymi, których nie ogranicza jeden punkt widzenia lub pogląd, specjalizacja lub perspektywa, kultura lub ideowe preferencje. Stają się mistrzami swojego rzemiosła bycia intelektualist(k)ą poprzez przekraczanie własnych ograniczeń, zdolność komunikowania problemów, zagadnień i idei z własnej dziedziny i umieszczania ich na płaszczyźnie uniwersalnej, dostępnej dla specjalistów z innych dziedzin. W konsekwencji intelektualista zawsze spełnia rolę mediacyjną jako tłumacz lub krytyk".
Leonidas Donskis

VLADAS BRAZIŪNAS W KRASNOGRUDZIE



KRZYSZTOF CZYŻEWSKI O VLADASIE

BRAZIŪNASIE

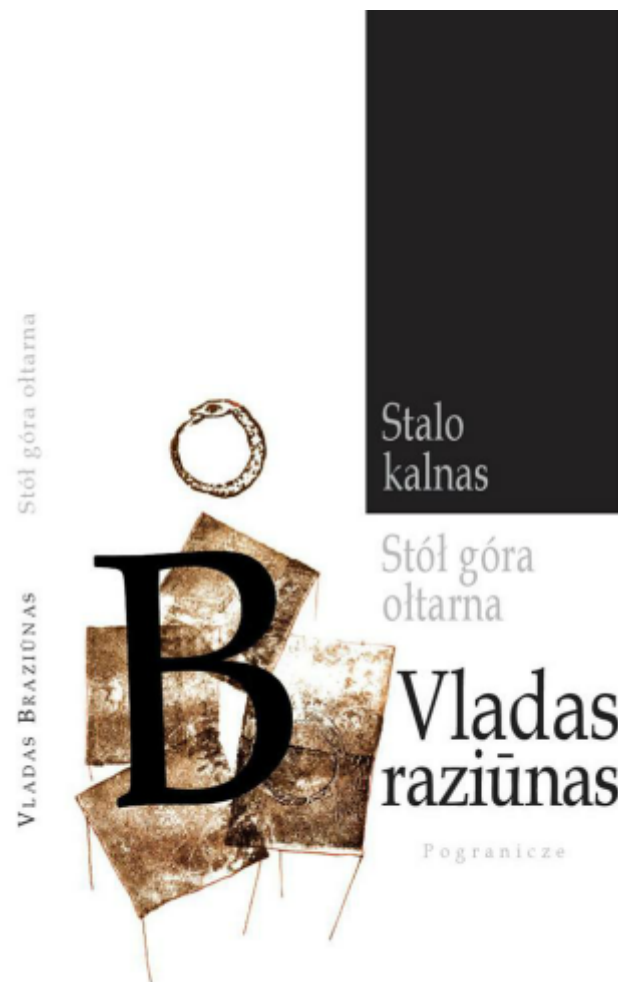
Jakiego to gościa miałem na moście! Vladas Braziūnas przybywa z samych trzewi poezji. Zapytany o związki z Miłoszem, odpowiedział, że jest dopływem jego podziemnej rzeki. To poeta schodzący tam, gdzie strumienie różnych języków biorą swój początek, zanim sylaby zamkną się w słowa, do kuźni stwarzania świata. Tam bije „rytm Braziūnasowy”, przesnuty melancholią długich otwartych sylab z prabałtyckiej Północy, spod starej inflanckiej granicy. Jego góra też pnie się w głąb, ku mocom bóstw chtonicznych, które płaskowyż stołu ołtarnego odwracają ku ziemi, przez co niebo zszyte jest ściegiem codzienności z materią życia. Niebo jest tutaj pośrodku Góry.





Gdy czytał wiersze, słycać było „zaśpiew starogreckich misteriów”. [...] Jego Poswolszczyzna osadzona jest na kamieniach wyźłobionych w misy i miseczki przez Selów i inne wymarłe plemiona bałtyjskie, razem z Prusami zamieszkujące Cymbrię. Dzisiaj, obok Litwinów żyją tu Łotysze i Rosjanie, ostatni strażnicy pamięci karaimów i starowierów. [...]

Ale Braziūnasowa poliglosja czerpie soki z wielu innych źródeł, bałkańskich i kaukaskich, z Nabokova i Sigitasa Gedy; tłumaczył Rilkego i „Kobziarza” Szewczenki; pisze wiersze dla dzieci. Mówią o nim w Litwie „kalbos dailidė” (cieśla słowa). Litwa jest młodym państwem, ale jak rzadko które dojrzałym do poezji. Krytycy literaccy wskazują pięć najlepszych książek, ale to nie oni wybierają Książkę Roku. To czytelnicy uznali za nią tom poezji Braziūnasa. Trudne, tajemnicze i wieloznaczeniowe wiersze. Momentami przypominające hieroglificzną twórczość Celana. I podobnie jak ona stwarzające język od początku. Agnieszka Rembiałkowska: „Stół góra ołtarza” jest jak zapis kolejnych obrotów kalejdoskopu, ciągle te same szkła tworzą miriady wzorów.



KRZYSZTOF CZYŻEWSKI O TŁUMACZCE KSIĄŻKI

Fantastyczna praca tłumaczki. Nie miała komfortu wybierania wierszy. W serii „Inicjał” wydajemy dwujęzyczne, ale przede wszystkim całe tomy poetyckie, z szacunkiem odnosząc się do konstelacji wierszy układanych przez poetki i poetów. Książka Braziūnasa, z bardzo ciekawym posłowiem tłumaczki liczy ponad 250 stron. Minęło wiele lat od czasu, kiedy na Sejmikach Literackich, czyli litewsko-polskich warsztatach dla tłumaczy w Krasnogrudzie, Agnieszka Rembiałkowska porywała się na pierwsze próby tłumaczenia poezji, która wydawała się nieprzekładalna.



Znajdując dla niej idiom w polszczyźnie, dokonała czegoś więcej niż tylko przekładu z języka litewskiego. słuchanie wiersza mówili, zaśpiew starogreckich misteriów misteria może inne, ten sam posępny pogłos fraz, co otula i scala, nie dzieli nie rządzi, tylko świeci wspólne i modre błękitne podniebie mowy, światła zlewają się w miękką gładką dłoń matki, pieśczętę bez końca niepodległą starości, nieświadomie piękną niewymienną, niepodzielną na zwierciadło i obraz mówili, twarz się wyłania jak wykuta w kamieniu widzieli, cisza cię wchłania – Kopta, Hetytę, Hellena.

[ZNAJDŹ KSIĄŻKĘ W KSIĘGARNI POGRANICZA](#)

O LESZKU A. MOCZULSKIM W

KRASNOGRUDZIE

3 lipca br w Kawiarni Literackiej "Piosenka o porcelanie" w Krasnogrudzie odbyło się spotkanie z Bronisławem Majem i Zbigniewem Fałtynowiczem poświęcone zmarłemu w lutym Leszkowi A. Moczulskiemu. Rozmowę prowadził Krzysztof Czyżewski.



Spotkaniu towarzyszył wernisaż wystawy "Leszek Aleksander Moczulski – Nie nicość, nie nicość, nie nicość. A Miłość, a Miłość, a Miłość" w opracowaniu Zbigniewa Fałtynowicza. Wystawę można oglądać przez całe wakacje.

OBEJRZYJ ZAPIS SPOTKANIA

ZNAJDŹ TOM LESZKA A. MOCZULSKIEGO W KSIĘGARNI POGRANICZA



Ośrodek "Pogranicze - sztuk, kultur,
narodów"

ul. Piłsudskiego 37, 16-500 Sejny

centrum@pogranicze.sejny.pl

tel./fax +48 87 516 27 65



Fundacja Pogranicze

Międzynarodowe Centrum Dialogu

Krasnogruda 14, 16-500 Sejny

krasnogruda@pogranicze.sejny.pl

tel./fax +48 87 565 03 69



Kontakt z redakcją newslettera: newsletter@pogranicze.sejny.pl

Mamy nadzieję, że lubisz nasze newslettery. Jeśli nie, [możesz się wypisać.](#)